

Rhythms of the Indian Ocean:

New Translations from Madagascar & Mauritius

The School of the Arts and the Humanities
The Department of Languages and Literatures
The Department of African and African-American Studies
of Lehman College, CUNY

Invite you to a roundtable discussion with:

Allison M. Charette & Jeffrey Zuckerman

led by Lehman professors:

Sarah Soanirina Ohmer (LALPRS and AAS)

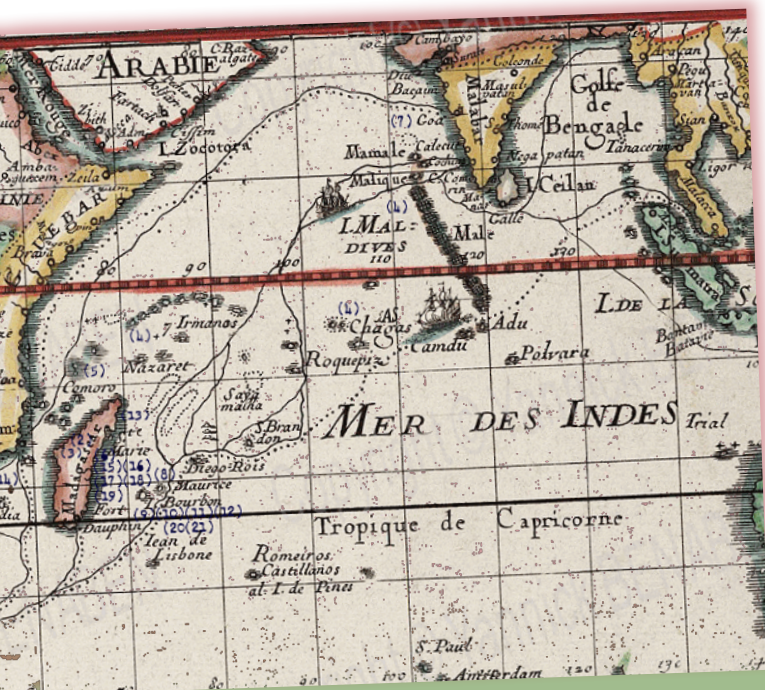
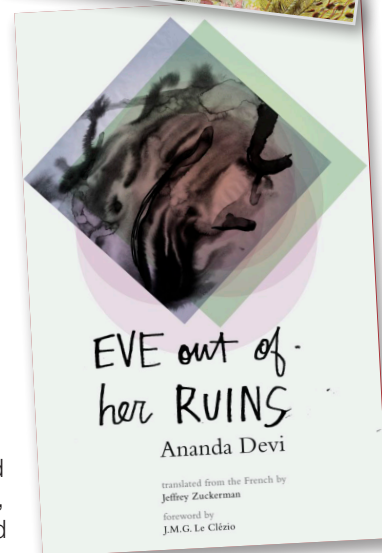
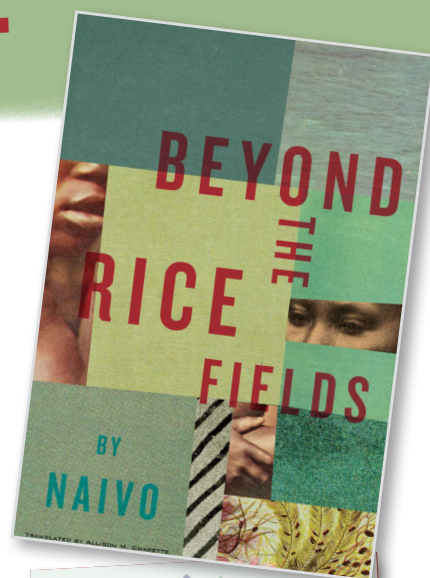
Thomas C. Spear (Languages & Literatures)

Thursday, April 19, 3:30 p.m.

Carman Hall, Multimedia Center, Studio C-36

Allison M. Charette's translations from French include *The Last Love of George Sand*, by Evelyne Bloch-Dano and *Return to Erfurt*, by Olga Tarcali. Her translation of Naivo's novel, *Beyond the Rice Fields* was released in October 2017, the first Malagasy novel to appear in English. Recipient of a 2018 NEA Literary Translation Fellowship, she is currently translating the novel *Lalana (The Path)* by Michèle Rakotoson. She will soon return to Madagascar, hoping to learn Malagasy in her crusade to introduce literature from Madagascar to English readers. <http://charettetranslations.com>

Jeffrey Zuckerman is a translator from the French of writers ranging from Antoine Volodine and Jean-Jacques Schuhl to Marie Darrieussecq and Jean-Michel Basquiat. A graduate of Yale University, he has contributed to *The New Republic*, *The Paris Review Daily*, *The White Review*, and *VICE*, and he is a recipient of a PEN/Heim Translation Fund grant for his ongoing work on the complete stories of Hervé Guibert. From Mauritius, his translations include Ananda Devi's *Eve Out of Her Ruins* and the forthcoming *The Living Days*, as well as shorter texts by Carl de Souza and Amal Sewtohul.



Sarah Soanirina Ohmer is a Franco-Malagasy specialist of Afro-Latin American Literature whose research focuses particularly on the intersection of gender, race and trauma. She has published in *Confluencia* (2010), the *Zora Neale Hurston Forum* (2013) and *La Verdad: A Reader of Hip Hop Latinidades* (2017).

Thomas C. Spear is a specialist of autobiography and teaches literature from the French-speaking world, including Québec, Haïti, and the islands (including those of the Indian Ocean) featured on *Île en île*, an archive of which he has been the principal editor for 20 years: <http://ile-en-ile.org>

A Post-lecture discussion and reception hosted by the Francophone Club of Lehman at 5:30 p.m.

www.lehman.edu/deanhum/langlit/french
www.facebook.com/frenchatlehman



LEHMAN
COLLEGE

